

Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing

Updated: 7/17/2008

After Hours Interpreter Referral List

Should you need a sign language interpreter during regular business hours, go to www.ncdhh.ne.gov and select Interpreter Referral Service.

Suggested Procedures for Calling Interpreters

- 1. Identify yourself and your agency.
- 2. Ask if the interpreter is available to interpret at the specific time that you need someone.
- 3. If available, give the address of where the interpreter is to go and whom they will be interpreting (deaf person).

Do not give the deaf person's name to the interpreter until they have accepted the interpreting assignment. Interpreters are listed according to qualification and not guaranteed availability.

Interpreters are listed from top to bottom under each city according to their qualification levels, with the highest level listed first.

As of September 1, 2007 if you are a state agency or law enforcement personnel, you are required to hire an interpreter licensed through the Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing. Courts and probation officials are required to hire interpreters specifically trained for legal interpreting.

Boxes marked with a checkmark = yes

CERESCO

LORELEI W	/ALDRON			Will Do Legal 🔽
Cell (402) 310-84	428	Home	/Business (402) 785-2335	Will Do Medical ✓
RID CI,CT	I QAST	Level 5	CDI	
NIC	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes

COUNCIL BLUFFS

DAVID BOR	GAILA			Will Do Legal 🗹
Cell (402) 578-13	16	Home/B	Business (712) 322-3897	Will Do Medical ✓
RID CI/CT	I QAST	Level 5	CDI	
NIC	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes

Valid through July 2008 Page 1 of 8

			1
H. CHRISTII	NE LAFII	NHAN	Will Do Legal 🗹
Cell (402) 630-48	29	Will Do Medical 🗹	
DID CLCT	LOACT	Local 4 CDI	
RID CI,CT NIC	T QAS	Level 4 CDI Level 4	Licensed Interpreter Yes
NIC	1 QAS	Level 4	Elcenseu interpreter 1 cs
KAREN POT	ΓΤΕR-MA	XWELL	Will Do Legal
Cell (402) 681-85	51	Home/Business (712) 322-4424	Will Do Medical 🗹
RID CI,CT	I QAST	Level 0 CDI	
NIC	T QAS	Level 5	Licensed Interpreter Yes
HUGH PRIC	KETT JF	?	Will Do Legal ✓
Cell (712) 310-94	68	Home/Business (712) 366-1361	Will Do Medical
RID CI,CT	I QAST	CDI	
NIC	T QAS		Licensed Interpreter Yes
GLORY ENT	TINGER		Will Do Legal
Cell (712) 310-36		Cell (712) 310-3857	Will Do Medical
RID	I QAST	Level 0 CDI	
NIC	T QAS	Level 4	Licensed Interpreter No
ANGELA MA	ATHIS		Will Do Legal
		Home/Duninger (740) 200 0440	Will Do Medical
Cell (402) 637-62	91	Home/Business (712) 322-2112	
RID	I QAST	Level 4 CDI	
NIC	T QAS	Level 3	Licensed Interpreter Yes
CARMEN RI	NG		Will Do Legal
			Will Do Medical ✓
Cell (402) 650-38	66		will bo Medical —
RID	I QAST	Level 0 CDI	
NIC	T QAS	Level 4	Licensed Interpreter No

GRAND ISLAND

Valid through July 2008 Page 2 of 8

CAROL HE	ELLEBERG	ì		Will Do Legal
Cell (308) 383-5	5328	Home	/Business (308) 381-0671	Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 4		Licensed Interpreter Yes

GRETNA

MAUREEN	LARSEN		Will Do Legal 🔽
Cell (402) 213-8	018		Will Do Medical ✓
RID CI,CT	I QAST	 CDI	
NIC	T QAS		Licensed Interpreter Yes

LAVISTA

JENNIFER HERZOG		Will Do Legal
Cell (402) 203-2475		Will Do Medical ✓
RID CI,CT I QAST	Level 5 CDI	
NIC T QAS	Level 5	Licensed Interpreter Yes

LINCOLN

FRANCES BE	EAURIVAGE	Will Do Legal 🗹
Cell (402) 540-6946	6 Home/Business (402) 489-9224	Will Do Medical ✓
RID CI,CT	I QAST Level 5 CDI	
NIC	T QAS Level 5	Licensed Interpreter Yes

CONNIE HE	ERNDON		Will Do Legal ⊻	
Cell (402) 202-8	001			Will Do Medical ✓
RID CI,CT	I QAST		CDI	
NIC	T QAS			Licensed Interpreter Yes

Valid through July 2008 Page 3 of 8

KELLY BRA	AKENHOF	F		Will Do Legal 🔽
Cell (402) 440-52	237	Home	e/Business (402) 476-6333	Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 4	CDI	
NIC	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes
				Wal D. T I
NANCY BR	Т			Will Do Legal ☐ Will Do Medical ☑
Cell (402) 430-80	010	Home	e/Business (402) 464-6706	will bo Medical —
RID	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes
VICKIE FRI	77FII-P	RATT		Will Do Legal
Cell (402) 486-31		10 (1 1		Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 5 Level 5	CDI	Licensed Intermedian No.
NIC	T QAS	Level 3		Licensed Interpreter No
PEGGY WIL	LIAMS			Will Do Legal
Cell (402) 450-24	189			Will Do Medical ✓
RID	I OAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 5		Licensed Interpreter Yes
LORI BEAR	D			Will Do Legal
Cell (402) 560-13	380	Home	e/Business (402) 475-5657	Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 4	CDI	
NIC	T QAS	Level 0		Licensed Interpreter Yes
THOMAS B	EVED			Will Do Legal
				Will Do Medical ✓
Cell (402) 730-00	JU4			
RID	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 4		Licensed Interpreter Yes

Valid through July 2008 Page 4 of 8

CARLA ENG	STROM			Will Do Legal
Cell (402) 430-134	2			Will Do Medical 🗹
RID	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 4	CDI	Licensed Interpreter Yes
BETHANY M	IERCHA	NT		Will Do Legal
Cell (402) 430-200	1	Home	/Business (402) 465-5934	Will Do Medical 🗹
RID		Level 4	CDI	
NIC	T QAS	Level 4		Licensed Interpreter Yes
\bigcirc NANIIN				
OMAHA				
TERA BASS				Will Do Legal ✓
Cell (402) 208-170	7	Home	/Business (402) 884-4335	Will Do Medical 🗹
RID CT	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 4	021	Licensed Interpreter Yes
· -				
REBECCA CO	OOK			Will Do Legal
Cell (402) 926-832	9	Home	/Business (402) 933-1806	Will Do Medical 🗹
DID CLICT	LOAST	I1 0	CIDI	
RID CI/CT NIC	I QAST	Level 0 Level 4	CDI	Licensed Interpreter Yes
NIC	T QAS	Level 4		Licensed filter preter 1 es
AMY CURRY	,			Will Do Legal
Cell (402) 305-632		Home	/Business (402) 712-5737	Will Do Medical 🗹
		. 10.110		
RID CI,CT	I QAST		CDI	
NIC	T QAS			Licensed Interpreter Yes
JULIE DELK	Δ \	P		Will Do Legal \Box
			/D :	Will Do Medical ✓
Cell (402) 651-484	9	Home	/Business (402) 572-6546	Will Do Medical
1				
RID CI,CT	I QAST	Level 0	CDI	

Valid through July 2008 Page 5 of 8

JAMY ELKER		Will Do Legal 🔽
Cell (402) 203-3905	Home/Business (402) 346-9017	Will Do Medical ✓
RID CI,CT I QAST	Level 0 CDI	
NIC Mast T QAS		Licensed Interpreter Yes
BECKY HOLMAN		Will Do Legal
Cell (402) 250-4332	Home/Business (402) 991-5959	Will Do Medical 🗹
RID CSC I QAST	CDI	
NIC T QAS		Licensed Interpreter Yes
BETHANY KOUBSK	(Y	Will Do Legal
Cell (402) 250-2438	Home/Business (402) 505-3282	Will Do Medical ✓
RID CI,CT I QAST	CDI	
NIC T QAS		Licensed Interpreter Yes
ANNE MCBRIDE		Will Do Legal 🔽
Cell (402) 391-7599	Home/Business (402) 391-6590	Will Do Medical ✓
RID CI,CT I QAST	Level 5 CDI	
RID CI,CT I QAST NIC T QAS		Licensed Interpreter Yes
NIC T QAS	Level 5	
NIC TQAS BRITTANIA OBRIE	Level 5	Will Do Legal
NIC T QAS	Level 5	
NIC TQAS BRITTANIA OBRIE Cell (402) 305-4294 RID CT I QAST	Level 5 Level 0 CDI	Will Do Legal ☐ Will Do Medical ☑
NIC TQAS BRITTANIA OBRIE Cell (402) 305-4294	Level 5	Will Do Legal
NIC TQAS BRITTANIA OBRIE Cell (402) 305-4294 RID CT I QAST	Level 5 Level 0 CDI	Will Do Legal ☐ Will Do Medical ☑
BRITTANIA OBRIEI Cell (402) 305-4294 RID CT I QAST NIC T QAS	Level 5 Level 0 CDI	Will Do Legal ☐ Will Do Medical ✓ Licensed Interpreter Yes
BRITTANIA OBRIEI Cell (402) 305-4294 RID CT I QAST NIC T QAS TRACI PATZNER	Level 5 Level 0 CDI Level 4	Will Do Legal ☐ Will Do Medical ✓ Licensed Interpreter Yes Will Do Legal ☐

Valid through July 2008 Page 6 of 8

_			
LIZ POLINS	KI-SMIT	1	Will Do Legal \Box
Cell (402) 290-181	17	Home/Business (402) 758-	8937 Will Do Medical 🗹
DVD 666	T 0 1 0 m	OD.	
RID CSC NIC	I QAST	CDI	Licensed Intermedes. No
NIC	T QAS		Licensed Interpreter No
JOANNE WO	ORKMAN		Will Do Legal
Cell (402) 321-789	93	Home/Business (402) 391-	6571 Will Do Medical ✓
RID CSC	I QAST	CDI	
NIC	T QAS		Licensed Interpreter Yes
VICKIE DOF	IERTY		Will Do Legal ✓
Cell (402) 690-960	15	Home/Business (402) 592-	6631 Work (402) 554-2872 Will Do Medical
Gell (402) 030-300	,5	1101116/Du3i11633 (402) 332-	0001 Work (402) 004-2012
RID	I QAST	Level 5 CDI	
NIC	T QAS	Level 5	Licensed Interpreter Yes
KATHY ROC	CCO		Will Do Legal
Cell (402) 201-770)4	Work (402) 444-7737	Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 5 CDI	
NIC	T QAS	Level 5	Licensed Interpreter Yes
THE	1 (115)	Level 5	Electised Interpreter 100
PAMELA DU	INCAN		Will Do Legal
Cell (402) 578-240			Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 0 CDI	
NIC	T QAS	Level 4	Licensed Interpreter No
	<u> </u>		
TERRI HARF	RIS		Will Do Legal
Cell (605) 376-860)9		Will Do Medical ✓
RID NAD:IV	I QAST	CDI	
NIC	T QAS		Licensed Interpreter Yes

Valid through July 2008 Page 7 of 8

STEPHAN	IE VIK-RIO	Will Do Legal		
Cell (402) 618-	-1315	Home/Business (402) 445-2312		Will Do Medical ✓
RID	I QAST	Level 0	CDI	
NIC	T QAS	Level 3		Licensed Interpreter Yes

PAPILLION

JENNIFER	HENDRIC	Will Do Legal	
Cell (402) 651-5	952	Home/Business (402) 991-1749	Will Do Medical ✓
RID CI,CT	I QAST	CDI	
NIC	T QAS		Licensed Interpreter Yes

SIOUX CITY

RACHEL JOHNS	Will Do Legal \Box	
Cell (712) 239-3740	Home/Business (712) 239-2034	Will Do Medical ✓
RID NAD:IV I QAST	CDI	
NIC T QAS		Licensed Interpreter Yes

Valid through July 2008 Page 8 of 8